

༄༅། །གོ་སར་གསོལ་བསྐྱུས་དམག་འབྲུགས་ཀུན་ནི་ཕན་བདེའི་དཔལ་གཏེར་ཞེས་བྱ་བ་ནི།།

**Ein kurzes Beschützergebet an Gesar: Befriedung aller bewaffneten Konflikte,
genannt, der Glorreiche Schatz von Nutzen und Glück**

Ein kurzes Beschützergebet an Gesar: Befriedung aller bewaffneten Konflikte, genannt, der Glorreiche Schatz von Nutzen und Glück

༄༅། །གོ་སར་གསོལ་བསྐྱུས་དམག་འབྲུགས་ཀུན་ཞི་ཕན་བདེའི་དཔལ་གཏེར་ཞེས་བྱ་བ་ནི། །གསེར་སྐྱེམས་ རྩི་ཡི་ཁྲི་ །གིས་སྐྱུངས་ལ། །ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། །གིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ནས། །ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ།

Reinige den Serkyem mit **RAM YAM KAM** *und segne ihn mit* **OM AH HUNG** *Dann rezitiere:* **HUNG HUNG HUNG**

རིགས་གསུམ་པར་དྲག་པོའི་སྐུར་བཞེངས་པ། །སྒྲིགས་མའི་གདུལ་དཀའ་མ་ལུས་འདུལ་བའི་དཔལ། །བདུད་འདུལ་གོ་སར་ནོར་བུ་དག་འདུལ་ཅུལ། །

RIG SUM PÄMA DrAG PÖ KUR SCHENG PA NYIG MÄ DÜL KA MA LÜ DÜL WÄ PÄL DÜ DÜL GE SAR NOR BU DrA DÜL TSÄL

In der Erscheinung des zornvollen Pädma, Verkörperung der drei Familien, glorreiches Wesen, das alle unterwirft, die in diesen degenerierten Zeiten schwer zu zähmen sind, Düdül Gesar Norbu Dradülsäl,

དཔའ་རྩལ་སྐུ་རུ་བཀའ་སྡོད་པོ་ཉའི་དཔུང་། །དག་སྤེར་མའི་འཁོར་དང་བཅས་པ་རྣམས། །འདིར་གཤེགས་གསེར་སྐྱེམས་བདུད་ཕྱིའི་ལུང་མཚོད་འདུལ། །

PA TÜL PHU NU KA DÖ PHO NYÄ PUNG DrA LA WER MÄ KHOR DANG TSCHÄ PA NAM DIR SCHEG SER KYEM DÜ TSI PHÜ TSCHÖ BUL

deine Schar von befehlsausführenden Boten, Geschwister-Krieger, wie auch dein Gefolge von Dralas und Wermas, kommt hierher.

Ein kurzes Beschützergebet an Gesar 1

ད་ལྷ་སྒྲིགས་མ་ལྷ་བདེའི་དུས་འདི་རུ། ཁྱོན་མོངས་དུག་ལྷའི་སྟོབས་ལུགས་མེ་ལྷར་འབར། སྐྱེ་འགྲོའི་ཤེས་རྒྱུད་བདུད་དང་འགོང་པོས་བརྒྱམས། །

DA TA NYIG MA NGA DÖ DÜ DI RU NYÖN MONG DUG NGÄ TOB SCHUG ME TAR BAR KYE DrÖ SCHE GYÜ DÜ DANG GONG PÖ LAM

Ich bringe euch diese erste Opfergabe von Nektar in diesem Serkyem dar. Heutzutage, wo die fünf Degenerationen auf ihrem Höchststand sind, ist die Kraft der fünf Geistesgifte wie ein loderndes Feuer. Der Geist der Wesen wird durch Dämonen und Gongpo Geister irregeleitet.

དམག་ཇག་ནད་མཚོན་འཕུལ་གྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར། །རྩལ་ཕྱན་མཚོན་གྱིས་འགྲོ་ལ་འཚོ་བ་དང་། རྒྱལ་ཁམས་སྲུག་བསྐལ་འཛིགས་པས་མནར་བ་ལ། །

MAG DSCHAG NÄ TSÖN THrÜL GYI KHOR LO KOR DÜL THrÄN TSÖN GYI DrO LA TSE WA DANG GYAL KHAM DUG NGÄL DSCHIG PÄ NAR WA LA

Während Armeen, Banditen, militärische Ausrüstungen und nukleare Waffen den Wesen schaden und Länder durch die Angst vor Leiden gequält werden, Gesar, mit deiner zornvollen Form, König der Dralas, und

སྲུགས་དམ་མ་གཡེལ་གེ་སར་དབྱ་ལྷའི་རྒྱལ། །འཁོར་དང་བཅས་པ་དྲག་པོའི་སྐུར་བཞེངས་ནས། རྒྱལ་པ་ཡང་རྒྱལ་སྐྱེད་འཛིག་རྟེན་ཁེངས། །

THUG DAM MA YEL GE SAR DrA LHÄ GYÄL KHOR DANG TSCHÄ PA DrAG PÖ KUR SCHENG NÄ TrÜL PA YANG TrÜL NANG SI DSCHIG TEN KHENG

dein Gefolge, mit deinen Emanationen und weiteren Emanationen, ohne von euren Herzens-Eiden zu weichen, füllt die gesamte Welt der Phänome.

དད་ལྡན་བུ་ལ་སྐྱེ་བ་གཡེལ་མེད་མཛོད། །རྒྱལ་ཁམས་འདིས་མཚོན་འཛམ་གླིང་ཁྱོད་ཀུན་ཏུ། །དམག་འབྲུགས་མཚོན་ཆའི་གཡུལ་ངོ་གཤེམ་པ་རྣམས། །

DÄ DÄN BU LA SUNG KYOB YEL ME DZÖ GYÄL KHAM DI TSÖN DZAM LING KHYÖN KÜN TU MAG THrUG TSÖN TSCHÄ YÜL NGO SCHOM PA DOG
Beschützt uns, eure hingebungsvollen Kinder, ohne Verzögerung. Veranschaulicht durch dieses Land, wende alle Versuche von bewaffneten Konflikten in allen Ländern ab. Vernichte alle schädlichen Umstände,

ནད་དང་རིམས་ཡམས་སློབ་བྱུང་འཛིགས་པ་སོགས། །ཕྱ་བདོ་རྒྱད་པའི་རྒྱན་ངན་ཀུན་སོལ་ལ། །འཛམ་གླིང་འགྲོ་རྣམས་ཕན་བདེའི་དཔལ་ལ་སྐྱོད། །

NÄ DANG RIM YAM LO BUR DSCHIG PA SOG NGA DO GÜ PÄ KYEN NGÄN KÜN SÖL LA DZAM LING DrO NAM PHÄN DE PÄL LA TSCHÖ
die die fünf Degenerationen fördern, wie Angst vor plötzlichen Krankheiten und Epidemien. Lasst die fühlenden Wesen dieser Welt sich am Glanz von Glück und Nutzen erfreuen.

བར་ཆད་བདུད་སྒྲེའི་གཡུལ་ལས་རབ་རྒྱལ་ནས། །སྤོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མཛོད། །

BAR TSCHÄ DÜ DE YÜL LÄ RAB GYÄL NÄ TSCHOG LÄ NAM PAR GYÄL WÄ THrIN LÄ DZÖ
Führt die Aktivitäten aus, die euch über dämonische Armeen und Hindernisse vollkommen siegen lässt, und seid siegreich in allen Richtungen !

ཅེས་པའང་གྱི་ལོ་ ༡༠༠༡ བོད་བླ་གསུ་སྐྱུལ་ལོར་ཨ་རི་ནི་ཏུ་ཡོག་གོང་ཁྱིམ་གྱི་འཛམ་གླིང་ཚོང་འབྲེལ་ལྷེ་གནས་ཁང་གཏོར་བཙོམ་གྱིས་རྒྱུན་པས་མི་རྣམས་འཇིགས་སྐྱོད་དགོས་བྱུང་སྐབས། ཀ་ལི་པོར་ནི་ཡ་ནས་སླ་མ་
 ལིས་སའམ་གཞན་པན་དང་སན་སྐྱུ་བྱུང་ནས་འདི་བཞིན་འབྲི་དགོས་པའི་བསྐྱུལ་མ་བྱུང་བ་ལྟར། དུས་ངན་སླིགས་མའི་རང་རྟགས་མངོན་དུ་བཟོལ་ནས་སྐྱེ་འགྲོའི་ཤེས་རྒྱུད་བདུད་དང་འགོང་པོས་བརྒྱམས་ཤིང་། ཉོན་མོངས་དུག་
 ལྷའི་སློབས་ལུགས་མེ་ལྟར་འབར་བས་དམག་ཇག་ནད་མཚོན་གཡུལ་འབྲུགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་བ་ན། མྱོ་བྱུར་གྱི་འཇིགས་པ་ཐ་དག་ཞི་ཞིང་འཛམ་གླིང་ཞི་བདེ་ཡོང་བའི་ཆེད་དུ་ཁོ་བོ་རྣམ་མཁའ་འདྲི་མེད་རབ་འབྱམས་པས་ལྷག་
 བསམ་དག་པས་གྲིས་པ་དག་ལེགས་འཕེལ། །།

Im Jahr 2001, dem tibetischen Jahr der Eisernen Schlange, während der Angriffe auf die World Trade Center in New York in den USA, mussten die Menschen in Angst leben und aus diesem Anlass baten mich zwei Leute aus Kalifornien, Lama Lisa, auch Shenphen genannt, und Sandra, dringend, solch ein Beschützergebet zu schreiben. Wenn sich die Zeichen von Niederträchtigkeit und degenerierten Zeiten manifestieren, wird der Geist der Wesen durch Dämonen und Gongpo Geister irregeleitet, die fünf Geistesgifte lodern wie Feuer und Armeen, Banditen, Krankheiten, Waffen und bewaffnete Konflikte sind eine Bedrohung. Um all diese plötzlichen Ängste zu befrieden und damit die Welt in Frieden leben möge, schrieb ich, Namkha Drimed Rabjam, dies mit reiner Absicht. Mögen Tugend und Exzellenz wachsen!



Ripa International Translation Committee

www.ripa-international.com
texts@ripa-international.com